



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH
TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Alameda Street Portland, Oregon 97213

Phone: 503 - 249 - 5892 Fax: 503 - 249 - 1776



Chúa Nhật 27 Thường Niên Năm B Ngày 4 - 10 - 2015

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD.

Phó Xứ: LM. Đaminh Trần Văn Điều, SDD.

LM. Giuse Đặng Hoàng Nhật, S.D.D.

LM. Giuse Nguyễn Văn Minh, SDD.

**Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,
Miền Portland, Oregon**

Sơ Phụ Trách Maria Nguyễn Thị Trinh, MTG

HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Ông Đỗ Văn Hải & các Thành Viên

HỮU DƯỠNG

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, Nguyên Chánh Xứ

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, Nguyên Phó Xứ

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Lễ 1 Chiều Thứ Bảy (Nhà Thờ Lớn)

7:00am Lễ 2 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 CĐ Anrê Dũng-Lạc

11:00am Lễ 5 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)

2:30pm Lễ 8 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

Lễ Đoàn LM TT (Tuần thứ I): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Đoàn K of C (Tuần Thứ II) 9:00am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am & 6:00 pm: Thánh Lễ

(Đọc kinh trước Lễ 30 phút)

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; 5:30 pm: Chầu chung

GIẢI TỘI:

Thứ Hai Tới Thứ Năm: 5:30-6:00pm

Thứ Sáu và Thứ Bảy: 5:15-6:00pm

RỬA TỘI:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối (Ghi danh trước 6 tháng)

XỨC DẦU

971-506-6019 (Để lời nhắn)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com

www.facebook.com/giaoxuLavang

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

**“SỰ GÌ THIÊN CHÚA ĐÃ KẾT HỢP, LOÀI NGƯỜI
KHÔNG ĐƯỢC PHÂN LY.” (Mc. 10:9)**

Chúa nhật thứ 27 thường niên, năm B gợi lên một vấn đề hết sức quan trọng về hôn nhân. Quan hệ hôn nhân của nhóm người Pharisiêu liên quan đến việc ly dị, Chúa Giêsu đã khẳng định lại cách dứt khoát: “Hôn nhân là duy nhất và chung thủy”. Chúa nói: “Thuở ban đầu, lúc tạo thành vạn vật, Thiên Chúa đã làm nên con người có nam có nữ, vì thế người đàn ông sẽ lìa cha mẹ mà gắn bó với vợ mình, và cả hai sẽ thành một xương một thịt. Như vậy, họ không còn là hai, nhưng chỉ là một xương một thịt. Vậy, sự gì Thiên Chúa đã phối hợp, loài người không được phân ly” (Mc 10,6-9).

Ý NGHĨA CÁC ĐOẠN KINH THÁNH : Bài đọc thứ I trích từ sách khởi nguyên 2, 18-24 gợi lên cuộc sáng tạo đầu tiên, nhưng cuộc tạo dựng này có ý nghĩa thâm sâu và tối ư quan trọng. Thiên Chúa dựng nên con người. Điều quý giá nhất là Thiên Chúa làm nên con người có nam có nữ. Đây là điểm rất quan trọng trong cuộc tạo thành. Thiên Chúa dựng nên Adam trước, rồi từ xương sườn của Adam, Thiên Chúa đã nắn đúc nên người nữ. Cả hai ông bà nguyên tổ đều bởi xương thịt của nhau và Thiên Chúa đã tác tạo ông bà theo hình ảnh của Thiên Chúa. Đây là cuộc tạo dựng đầu tiên của Thiên Chúa và là cặp hôn nhân đầu tiên. Đây là trình thuật khẳng định rõ ràng nhất về cuộc hôn nhân đầu tiên của con người. Hai người trở nên một xương một thịt: “*Hai mà một, một mà hai*”. Thiên Chúa đã thiết lập đời sống gia đình theo sự khôn ngoan thượng trí của Ngài. Do đó, cuộc hôn nhân này có mang tính cách thánh thiêng, đạo đức. Hai vợ chồng phối hợp với nhau sinh ra những người con, tiếp nối cuộc sáng tạo đầu tiên của Thiên Chúa.

Tuy nhiên, bài Tin Mừng của thánh Marcô 10, 2-16 khẳng định lại điều Chúa Giêsu đã thiết lập hôn nhân trong trình thuật khởi nguyên về cuộc sống gia đình của ông bà nguyên tổ khi các người Pharisiêu giăng bẫy để bắt bẻ và lấy cớ để kết tội Chúa Giêsu, Ngài đã vượt lên trên những điều luật cho phép của Môsê, của con người “*vì sự cứng lòng của con người*” để đưa những người Pharisiêu vào chính điều cốt yếu Ngài đã hoạch định về bí tích hôn phối. Sự gắn bó giữa người nam và người nữ để trở nên một huyết nhục là “*giao ước tình yêu*” do Chúa thiết lập. Hiệu quả của giao ước tình yêu là hai người trở nên một. Như thế, Thiên Chúa xác định rõ ràng cuộc hôn nhân giữa người nam và người nữ do ý định của Ngài và phát xuất bởi tình yêu chung thủy của Ngài. Điều này cũng nói lên hình ảnh kết hợp giữa Chúa Giêsu và Hội Thánh. Thánh Phaolô viết: “*Đây là một mầu nhiệm lớn lao vì được áp dụng cho Đức Kitô và Giáo Hội*” (Eph. 5, 32).

Linh mục Giuse Maria Nguyễn Hưng Lợi DCCT

Ý Lễ Trong Tuần

THỨ BẢY NGÀY 3 THÁNG 10, 2015

Anna 1 Người
Anna, Catarina Vũ Văn Chương
Bình an Tuấn - Hường
Bình an, Tạ ơn ĐĐ Hoàng Diệu
Catarina, Maria, CLH 1 Người
Đaminh, Tiên nhân ĐĐ Võ Phi
Gặp thầy gặp thuốc 1 Người
Gioan Trần Thị Khiên
Gioan Baotixita, Giuse, Ân nhân, Thân nhân ĐĐ Tuấn Hoa
Gioan, Monica T. Tâm
Giuse ĐĐ Jason
Giuse, CLH Le Nhan
Giuse, Têrêsa Hoan + Thanh
LH Luyện ngục Ngô Văn Tứ
LH Phêrô và Tiên Nhân ĐĐ Nguyễn John
Linh hồn Hoàng Văn Diệu (Giỗ 100 ngày) Gia đình Linh + Diệp
LH Tôma Ban Ấm Thực
Louis Nguyễn Phước
Maria Phạm Viêm
Maria, Phanxicô Nguyễn Văn Toàn
Matta (Mới qua đời ở VN) Nguyễn Thảo
Mồ côi 3 Người
Như ý, Tạ ơn Thánh Gia Anthony, Toàn, Bích
Ơn lành cho Mẹ Gia đình Hằng
Phaolô, Thai nhi, CLH Phạm Lan
Phêrô ĐĐ Bà Trịnh Thị Thanh
Phêrô (Lễ Giỗ) 1 Gia đình
Phêrô, Têphanô ĐĐ Nguyen Tony
Tạ ơn Chúa, Mồ côi 1 Người
Tổ Tiên 1 Người
Tôma (Mới qua đời) Gia đình Bà Pháp
Tôma (Mới qua đời) Hoàng Hà Thương
Tôma, Gia đình bình an Võ Lannie

CHÚA NHẬT NGÀY 4 THÁNG 10, 2015

2 LH Maria, Mồ côi Trịnh Thị Kiều Hạnh
Anna, Catarina Vũ Văn Chương
Anna, Giuse Vũ Anh Kim
Bình an Tiên + Thủy
Bình an, Tạ ơn ĐĐ Hoàng Diệu
Bình an, Thành công cho chuyến đi Nguyễn Quỳnh Hoa
Catarina, Maria, CLH 1 Người
Gioan Baotixita ĐĐ Nguyễn Hùng
Gioan Baotixita, Maria, Lucia Hà + Huyền
Gioan, Giuse, Tiên nhân Nguyễn An
Giuse ĐĐ Jason
Giuse Phạm Viêm

Giuse, CLH Le Nhan
Giuse, Têrêsa Hoan + Thanh
LH Luyện ngục Ngô Văn Tứ
LH Phêrô và Tiên Nhân ĐĐ Nguyễn John
Linh hồn Bà Triệu Thị Mùi Nguyễn Tuyết
Linh hồn Hoàng Văn Diệu (Giỗ 100 ngày) Gia đình Linh + Diệp
LH Tôma Ban Ấm Thực
Maria (Lễ Giỗ) Gia đình Nhơn + Trang
Maria (Lễ Giỗ), Isavê Thu + Tinh
Maria, Giuse Phạm Văn Khôi
Matthew, Maria Madalêna Bà Đức
Ông Bà Cha Mẹ Nội Ngoại Nguyen Da Van
Ông Cố Phêrô ĐĐ Nguyễn Hùng
Phaolô Trần Tyler
Phaolô ĐĐ Vũ Mạnh Hùng
Phêrô, Bình an cho Gia đình 1 Người
Phêrô, Têphanô ĐĐ Nguyen Tony
Simon Hoang Kim Anh
Tạ ơn Thánh Gia, Bình an Ô T V Cường & Bạn hữu, ĐĐ Ô T V Lợi
Tạ ơn Thánh Gia, Bình an Nam Phương, Randy, David, Vincent & Các cháu
Tạ ơn Thánh Gia, Bình an ĐĐ Ô Trần M Huy, ĐĐ Bà Trần H Lộc
Tạ ơn, Bình an Ban Trang Trí
Têrêsa, Phanxicô Xaviê Lê Duy Tấn
Tôma Nguyễn Tuyết
Tôma (Mới qua đời) Gia đình Bà Pháp
Tôma (Mới qua đời) Hoàng Hà Thương
Tôma, Gia đình bình an Võ Lannie

THỨ HAI NGÀY 5 THÁNG 10, 2015

Giuse ĐĐ Jason
Giuse, CLH Le Nhan
Giuse, Têrêsa Hoan + Thanh
LH Luyện ngục Ngô Văn Tứ
LH Phêrô và Tiên Nhân ĐĐ Nguyễn John
Phêrô, Têphanô ĐĐ Nguyen Tony
Tôma (Mới qua đời) Gia đình Bà Pháp
Tôma (Mới qua đời) Hoàng Hà Thương

THỨ BA NGÀY 6 THÁNG 10, 2015

Giuse ĐĐ Jason
Giuse, CLH Le Nhan
Giuse, Têrêsa Hoan + Thanh
LH Luyện ngục Ngô Văn Tứ
LH Phêrô và Tiên Nhân ĐĐ Nguyễn John
Phêrô, Têphanô ĐĐ Nguyen Tony

Tôma (Mới qua đời) Hoàng Hà Thương
Tôma (Mới qua đời) Gia đình Bà Pháp
THỨ TƯ NGÀY 7 THÁNG 10, 2015
Gioan Baotixita ĐĐ Nguyễn Hùng
Gioan, Monica T. Tâm
Giuse ĐĐ Jason
Giuse Tố Tâm
Giuse, CLH Le Nhan
Giuse, Têrêsa Hoan + Thanh
LH Luyện ngục Ngô Văn Tứ
LH Phêrô và Tiên Nhân ĐĐ Nguyễn John
Phêrô, Têphanô ĐĐ Nguyen Tony
Tôma (Mới qua đời) Gia đình Bà Pháp

THỨ NĂM NGÀY 8 THÁNG 10, 2015

Giuse Đình Kiều Chinh
Giuse ĐĐ Jason
Giuse, CLH Le Nhan
Giuse, Têrêsa Hoan + Thanh
LH Luyện ngục Ngô Văn Tứ
LH Phêrô và Tiên Nhân ĐĐ Nguyễn John
Phêrô, Têphanô ĐĐ Nguyen Tony
Tôma (Mới qua đời) Gia đình Bà Pháp

THỨ SÁU NGÀY 9 THÁNG 10, 2015

Bình an Phạm Viêm
Gioan, Monica T. Tâm
Giuse Đình Kiều Chinh
Giuse ĐĐ Jason
Giuse, CLH Le Nhan
Giuse, Têrêsa Hoan + Thanh
LH Luyện ngục Ngô Văn Tứ
LH Phêrô và Tiên Nhân ĐĐ Nguyễn John
Maria 1 Người
Phêrô, Têphanô ĐĐ Nguyen Tony
Tôma (Mới qua đời) Gia đình Bà Pháp



THÀNH CA & THÀNH VINH

Nguyện Chúa Chúc Phúc

Tv. 127

Huỳnh Minh Kỳ

Ca Lên Đi 3



Kim Long

Ca lên đi hồi muôn dân, cùng chúc tụng Thiên Chúa.



Hát lên đi ngàn muôn thế hệ mừng Chúa uy quyền.



1. Vì tình Người yêu ta không bờ không bến.
2. Kia bầu trời bao la muôn ngàn tinh tú.
3. Rừng chập chùng đua chen cây ngàn hoa trái.
4. Ngày lại ngày luôn reo vui biển dâng sóng.
5. Tựa mẹ hiền yêu con trăng tròn khôn ví.
6. Ngàn đời rạng danh cao quang một Thiên Chúa.



Vì tình Người yêu ta bền vững muôn đời.

Hoa Mân Côi



Kim Long

Một tràng hoa Mân Côi hương thơm ngào ngạt thấm ân tình. Từng lời kinh sốt



mến xin dâng về Nữ vương hiển vinh.

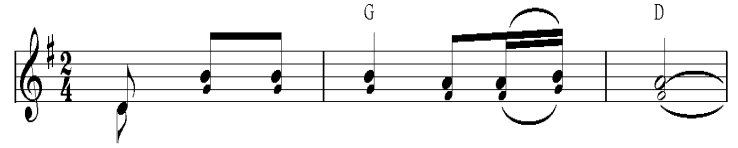


1. Khi an vui thái hòa như
2. Khi đau thương ấp đầy như
3. Khi hân hoan cõi lòng như



1. ngày thiên sứ truyền tin, Như trong đêm Ngôi Lời giáng trần, Như khi
2. vườn loang máu mỡ hôi, Như gai đâm như chịu nát đòn, Như khi
3. ngày Con Chúa Phục sinh, Như khi môn sinh nhận Thánh Thần, Như khi

1. Mẹ gặp lại Con Chúa, Kết hoa kinh để dâng Mẹ.
2. nhận thập tự hy tế, Kết hoa kinh để dâng Mẹ.
3. Mẹ về trời vinh sáng, Kết hoa kinh để dâng Mẹ.



ĐK: Nguyện Chúa chúc phúc cho chúng con



hết thấy mọi ngày trong đời sống chúng con.



1. Phúc thay bạn nào tôn sợ uy danh Thiên Chúa,
2. Hiền thê nhà bạn như một cây nho sai trái,
3. Đó là lộc trời cho người tôn vinh Thiên Chúa,



bạn nào ăn ở thực thi đường lối của Ngài.
 nấy mầm đâm chồi nội cung gia thất nhà bạn.
 nguyện cầu Chúa từ Si - on chúc phúc cho bạn.



Công quả tay bạn làm ra bạn được an hưởng,
 Cháu con của bạn rồi sẽ ngày càng đông đúc,
 Để bạn thấy được thịnh đạt Giê - ru - sa - lem,



Chúa cho cuộc đời hạnh phúc cũng như gặp may.
 sống trong cuộc đời hạnh phúc Chúa luôn chở che.
 hết trong mọi ngày đời sống Chúa ban bình an.

THÔNG TIN HÀNG TUẦN

HỌP PHỤ HUYNH HỌC SINH: Ban Giám Hiệu thân mời Quý Phụ Huynh Học Sinh đến họp đầu năm theo lớp, ngày giờ và địa điểm cụ thể như sau:

Chúa Nhật 4 tháng 10: Từ Lớp Mẫu Giáo đến Lớp 3 (XTRL): 12:00-1:10 pm: Họp chung tại Nhà Nguyễn, 1:10-1:50 pm: họp riêng tại lớp học do Giảng Viên giúp.

Chúa Nhật 11 tháng 10: Từ Lớp 4 cho đến Lớp 7: 12:00-1:10 pm: Họp chung tại Nhà Nguyễn, 1:10-1:50 pm: họp riêng tại lớp học do Giảng Viên giúp.

Chúa Nhật 18 tháng 10: Từ Lớp 8 cho đến Lớp 12: 12:00-12:45 pm: Họp chung tại Nhà Nguyễn, 12:50-1:50 pm: họp riêng tại lớp học do Giảng Viên giúp.

LỚP TÂN TÔNG: Lớp Tân Tông sẽ bắt đầu học vào ngày 4 tháng 10. Nếu ai muốn gia nhập Đạo Công Giáo, hoặc đã Rửa Tội từ lâu nhưng chưa được Rửa Lễ và chịu Phép Thêm Sức, xin ghi danh tại Văn Phòng Giáo Xứ.

KHÓA TU NGHIỆP CỦA QUÝ CHA: Từ thứ Hai đến thứ Năm, 5 đến 8 tháng 10 năm 2015, cha Chánh Xứ và quý cha phó sẽ đi tham dự khóa Tu Nghiệp tại Newport cùng với các linh mục thuộc Tổng GP Portland. HDGX cùng toàn thể giáo dân xin kính chúc quý cha có được những ngày tu nghiệp thật yên tịnh để kết hiệp mật thiết với Chúa, trau dồi thêm về kiến thức thần học, tín lý cũng như luân lý, hầu có thể dẫn dắt đoàn chiên Chúa ngày một tốt đẹp hơn. Trong lúc các cha vắng nhà chương trình Thánh Lễ ngày thường vẫn như thường lệ.

THÁNH LỄ XỨC DẦU BỆNH NHÂN: Ngày 13 tháng 10 năm nay rơi vào ngày Thứ Ba, vì thế Giáo Xứ đã chọn ngày Thứ Bảy, 10 tháng 10 để Dâng Thánh Lễ lúc 12 giờ trưa và sẽ có nghi thức Xức Dầu Bệnh Nhân cho quý cụ lớn tuổi và các bệnh nhân trong Giáo Xứ.

THÔNG BÁO CỦA BAN THỪA TÁC VIÊN LỜI CHÚA: Để chuẩn bị tâm hồn đón mừng lễ thánh sử Lucas ngày 18 tháng 10 năm 2015 sắp tới, quan thầy Bồn mạng của Ban TTVLC/Gx La Vang, kính mời tất cả quý vị trong ban đọc sách Thánh bỏ chút thì giờ đến tham dự các sinh hoạt sau đây :

1.- Ngày 4-10-2015 lúc 7:00pm: Tại phòng họp La Vang sẽ có buổi họp quan trọng dưới sự chủ tọa của cha linh hướng. Mọi công việc phục vụ và tổ chức lễ Bồn mạng sẽ được bàn thảo trong phiên họp này.

2.- Ngày 17/10/15 từ 4:30 pm – 5:30 pm: Sẽ có buổi tĩnh tâm tại nhà nguyện do Cha linh hướng giúp chúng ta dọn tâm hồn để đón mừng lễ quan thầy Bồn mạng. Sau đó có quý cha ngồi tòa để giải tội.

3.- Ngày 18 /10/15, lúc 9:00 AM: Thánh lễ mừng Bồn mạng tại nhà thờ lớn lúc 9:00 AM. Có nghi thức tuyên thệ và sai đi cho các thành viên mới gia nhập. Sau thánh lễ có tiệc trà tại phòng Tôma Thiện. Kính mời quý ông bà & anh chị em tham gia đầy đủ.

HỘI BẢO TRỢ ƠN THIÊN TRIỆU NHÀ CHÚA, CHI HỘI THÁNH GIUSE NGUYỄN DUY KHANG, PORTLAND, OREGON: Hằng năm, Chi Hội Bảo Trợ Ơn Thiên Triệu Tu Đoàn Nhà Chúa Thánh Giuse Khang, Portland, Oregon vẫn có truyền thống tốt đẹp là họp mặt gia đình gồm tất cả các Hội Viên, để long trọng mừng Lễ Bồn Mạng Thánh Giuse Nguyễn Duy Khang và cầu nguyện cho các Hội Viên còn sống cũng như đã qua đời, đặc biệt quý Hội Viên đã qua đời trong năm qua từ tháng 10 năm 2014 đến tháng 9 năm 2015. Vì thế, thay mặt cho Ban Chấp Hành Chi Hội, chúng tôi xin trân trọng kính mời tất cả Quý Ân Nhân, Thân Nhân và các gia đình Hội Viên, thu xếp thời giờ tới tham dự đông đủ buổi Tĩnh Tâm, Thánh Lễ do Quý Linh Mục trong Tu Đoàn Dâng, và Liên Hoan mừng Bồn Mạng Chi Hội. Chương trình cụ thể như sau:

Thời gian: 9 giờ sáng cho tới 1 giờ chiều, Thứ bảy 17/10/2015

Địa điểm: Nhà nguyện Giáo xứ Đức Mẹ La Vang, Portland

Chủ Đề Tĩnh Tâm: Gia Đình Sống Yêu Thương

9:00 sáng: Quy tụ

9:30–10:30 Thánh Lễ Đồng tế mừng Bồn mạng

10:30–10:45 Giải lao

10:45–11:30 Giảng Tĩnh Tâm

11:30–1:00 Cơm trưa và hàn huyên tại Phòng Tôma Thiện

Xin chân thành cảm ơn Quý Vị và mong được đón tiếp tất cả gia đình các Hội Viên trong dịp họp mặt hằng năm này. Thân mến trong Chúa Kitô.

Lm. Phanxicô Xaviê Bùi Quyết, SDD.

Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:

Xin Giỏ I	Quán Ăn	Niên Liễm	Tổng Cộng
\$6,491.00	\$3,027.00	\$3,575.00	\$13,093.00

THÁNG MÂN CÔI

Người Công Giáo Việt Nam chúng ta rất có lòng Sùng Kính Đức Mẹ. Hầu hết ai trong chúng ta cũng có tràng chuỗi Mân Côi ở trong người hoặc treo ở trong xe hơi. Tại tư gia thì hầu như các gia đình Công Giáo Việt Nam đều có ảnh tượng Đức Mẹ trên Bàn Thờ, trong phòng ngủ hoặc trước sân nhà. Lời Kinh Mân Côi thì rất quá quen thuộc đối với người Công Giáo Việt Nam của chúng ta. Hầu như trong các buổi Đọc Kinh tại Gia Đình, trong các hội đoàn hay là khi chúng ta lái xe đi xa thì chúng ta thường hay Lăn Chuỗi Mân Côi. Thói quen này rất tốt mà chúng ta đã học hỏi được từ cha mẹ ông bà tổ tiên của chúng ta để lại. Việc làm đạo đức này nói lên lòng sốt mến sùng Kính Đức Trinh Nữ Maria nơi mỗi một người chúng ta. Mặt khác, đôi khi chúng ta cần phải xét lại trong chính thẳm sâu của lòng mình, biết bao nhiêu lần chúng ta đã Lăn Chuỗi Mân Côi một cách qua loa máy móc. Chúng ta chỉ cần số lượng là phải Lăn cho được nhiều Chuỗi trong một ngày. Vậy trong Tháng Mân Côi này, tôi tha thiết mời gọi Quý Ông Bà và Anh Chị Em siêng năng Lăn Chuỗi Mân Côi và cùng suy ngẫm ý nghĩa thật sâu xa của Kinh Mân Côi để chúng ta thêm lòng Tôn Vinh

Thiên Chúa, Sùng Kính Đức Mẹ hơn. Xin quý ông bà và anh chị em trong suốt tháng 10 này chúng ta siêng năng Lăn Chuỗi Kinh Mân Côi với những ý chỉ sau đây: cầu cho ơn hoán cải, canh tân đời sống cá nhân, cho mỗi gia đình biết hòa thuận, yêu thương, tha thứ và chung thủy với nhau, cho giáo xứ chúng ta được bình an trong yêu thương và hiệp nhất, cho đất nước Hoa Kỳ, cho thế giới được hòa bình, và nhất là cho quê hương Việt Nam yêu dấu của chúng ta sớm có được cuộc sống trong an bình, tự do và hạnh phúc trong Chúa.

Lm. Bathôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD.

RAO HÔN PHỐI LẦN III:

Anh Giuse Hoàng Xuân Vũ con ông bà Hoàng Ngọc Lâm, Portland, OR xin kết hôn cùng chị Nguyễn Thị Bảo Ngọc con ông bà Nguyễn Văn Dũng, Portland, OR

Ông Nguyễn Văn Lâm con ông bà Nguyễn Văn Lương, Phúc Nhạc, Ninh Bình Việt Nam, xin kết hôn với bà Maria Trần Thị Anh Thư, con ông bà Trần Văn Cầu, Hải An, Bà Rịa, Việt Nam.

Nếu ai biết các đôi hôn phối trên mắc ngăn trở, chiếu theo giáo luật, buộc phải trình cho Cha Chánh Xứ.

LỊCH CÔNG GIÁO TUẦN NÀY

Chúa Nhật 4 - 10	Thứ Hai 5 - 10	Thứ Ba 6 - 10	Thứ Tư 7 - 10	Thứ Năm 8 - 10	Thứ Sáu 9 - 10	Thứ Bảy 10 - 10	Chúa Nhật 11 - 10
Chúa Nhật Thứ 27 QN	CP. Phyanxicô Xaviê Saeelos, LM	Th. Phanxicô Trần V Trung	Đức Mẹ Mân Côi	Th. Têrêxa Hải Đông Giêsu	Châu Thánh Thể 12:00 PM - 6:00 PM	Thánh Lễ Xức Dầu Bệnh Nhân 12 Giờ Trưa	Chúa Nhật Thứ 28 QN

GIÁO XỨ TƯỞNG NHỚ THÁNG 10

06/10/1984	Pham Van Hen	28/10/2004	Maria Đoàn Thị Tuyết
15/10/1988	Nguyen Van Kha	30/10/2004	Tôma Nguyễn Thanh Bình
25/10/1993	Trần Văn Tư	30/10/2004	Tôma Nguyễn Huy Oánh
31/10/1993	Nguyễn Thị Ty	15/10/2005	Đôminicô Nguyễn Đồng
21/10/1994	Rev Phaolô Lê Trung Thịnh	22/10/2005	Tạ Minh Triết
23/10/1994	Nguyễn Thị Khải	04/10/2007	Peter Vũ Duy Thịnh
28/10/1996	Monica Nguyễn Thị Ngân	08/10/2008	Martha Trần Thị Lành
03/10/1997	Dương Tôn Hoàng	28/10/2008	Phillippe Trần Đ Tiến
22/10/1997	Nguyễn Thị Tâm	16/10/2009	Maria Nguyễn Ngọc Lan
05/10/2000	Dominic Trần Văn Doanh	16/10/2010	Phêrô Trần Hắc
18/10/2000	Joseph Bùi Văn Cử	17/10/2010	Maria Nguyễn Thị Hoàng
22/10/2001	Maria Milessa Đặng M Hạnh	28/10/2010	MariaTêrêsa KimChi Phạm
14/10/2002	Phêrô Nguyễn Văn Tý	31/10/2011	Antôn Vũ Văn Sang
10/10/2003	G,B, Đào Văn Lập	21/10/2012	Tôma Nguyễn Phú Đức
26/10/2003	Giuse Nguyễn Hữu Hiệp	21/10/2014	Giuse Phạm văn Vân
04/10/2004	Maria Nguyễn Thị Xê	22/10/2014	Anna Nguyễn thị Thúy
15/10/2004	Têrêsa Nguyễn Thị Tín	25/10/2014	Catarina Trần T. Thảo Nguyễn

Tình Yêu

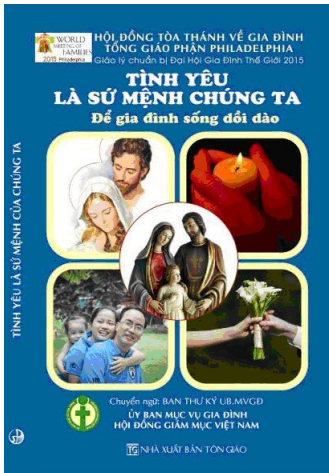
LÀ SỨ MỆNH CỦA CHÚNG TA ĐỂ GIA ĐÌNH SỐNG DỒI DÀO

(Tiếp Theo)

TÌNH YÊU LÀ SỨ MỆNH CỦA CHÚNG TA *Gia Đình Sống Dồi Dào*

Toát Yếu

Chúng ta cũng nhìn nhận rằng con người đã sa ngã, mọi hình thức đau khổ, cảm dỗ và tội lỗi đè nặng trên chúng ta và ngăn cản chúng ta trở thành những tạo vật như Thiên Chúa mong muốn. Nhưng chúng ta tin rằng bất chấp những thử thách mà chúng ta đối diện, những thương tích mà chúng ta gây ra cho chính mình và cho người khác, Thiên Chúa luôn trung thành. Cuộc khổ nạn, cái chết và sự phục sinh của Đức Giêsu Kitô là bằng chứng quyết liệt Thiên Chúa luôn trung thành với giao ước của Ngài. Đức Chúa đã cho chúng ta biết Ngài mạnh hơn mọi tội lỗi của chúng ta và Ngài đã chiến thắng tội lỗi.



Khi gia đình cùng nhau chung sống, qua sự hiện diện của Chúa Giêsu và Thánh Thần ở giữa chúng ta, chúng ta tin Thiên Chúa sẽ làm trở sinh hoa trái công việc mà Ngài đã khởi sự trong chúng ta. Hướng về ngày Chúa Giêsu đến lần thứ hai để thiết lập cách viên mãn vương quốc của Ngài trên trần gian, chúng ta tin sứ mệnh của chúng ta là làm chứng tá cho những gì Thiên Chúa đã làm và đang làm. Chúng ta tin sứ mệnh của chúng ta là yêu mến Thiên Chúa và người lân cận như Ngài đã dạy chúng ta.

Chúng ta tin tình yêu là sứ mệnh của chúng ta, sứ mệnh này là con đường duy nhất chúng ta có thể sống dồi dào và trở thành những con người mang hình ảnh Thiên Chúa như đã được tạo dựng. Chúng ta tin tình yêu này cần phải được giáo dục, chia sẻ và chuyển giao trong và qua gia đình, Hội thánh tại gia. Chúng ta tin gia đình chia sẻ sứ mệnh của toàn thể Hội thánh, và chúng tôi xin trao gửi việc diễn giải viễn cảnh tình yêu này cách chi tiết hơn cho tập sách giáo lý này.

(Còn Tiếp)



GOLDEN DAWN CLINIC

Phone: 503 - 788 - 6483
Cell: 503 - 853 - 0975
Hours: Thứ Hai - Thứ Bảy
9:00AM - 5:30PM
Đóng cửa: Chúa Nhật
2448 SE 89th Ave. Ste # 1
Portland, OR 97216

**Nhận tất cả các loại Bảo Hiểm
Medicare Và Care Oregon**

Thuyết Trần, MD. PhD.
Bác Sĩ Gia Đình
Internal Medicine



M & G Insurance Services LLC

Auto * Home * Commercial * Life * Health

Kien (Mini) Nguyen

Insurance Agent / Broker

Licenses: OR & WA

(503) 453-2052

8026 SE Division Street

Portland OR 97206

(Đổi điện trường PCC)

Office: (503) 208 - 9572

Email: MJ_ins@yahoo.com



Knights of Columbus INSURANCE

Making a difference for life.

Knights of Columbus named the World Most
Ethical Company by Ethisphere Institute

Chương trình giành riêng cho gia đình công giáo:

Permanent Life Insurance:
Our signature product. Insure your life for life.

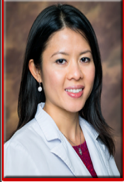
Term Life Insurance:
Affordable protection for temporary needs.

Long Term Care:
Protect your assets. Get quality care. Prepare for the future.

Disability Income Insurance:
Receive an income even when you cannot work.

Retirement Annuities: (IRA, Roth IRA, 401K Rollover):
Retirement Income you can count on. Guaranteed.

Please Contact:
Young Tran, MBA, FIC, FICF
Phone: 503-875-8715
Web: www.kofc.org



ACCIDENT & WELLNESS CHIROPRACTIC

"Chuyên trị thương tích do tai nạn xe cộ và tại sở làm.

Sẽ giúp quý vị làm giảm tờ bảo hiểm"

"Đau lưng/cổ, nhức đầu, tê tay/chân"



Portland Location:
4124 SE 82nd Ave. Suite 700
503-206-8863
(Bên cạnh Lee's sandwich)

Beaverton Location:
6035 SW 185th Ave.
503-992-6080
(giữa Albertsons & Bi-Mart)

Dr. Lina (Nga) Trần, DC



YOUR HEALTH ARE OUR TOP PRIORITY
(sức khỏe tốt của quý khách là ưu tiên hàng đầu của chúng tôi)

SERVICES:

DELIVERY- Prescription to your door
(Giao thuốc tận nhà)

* Blister card (bubble packaging your medication

(xếp thuốc vào vỉ hàng tháng để biết cách uống và không bị quên)

* Most insurance plan accepted

(nhận hầu hết bảo hiểm, luôn cả bảo hiểm chính phủ của OR và WA)

* Accepting \$35 CareOregon Advantage OTC and \$40 Family Care

(Nhận thẻ CareOregon Advantage and Family Care để mua thuốc không cần toa)

* Over the counter supplies

(có bán nhiều loại thuốc không cần toa bác sĩ và dụng cụ)

* Immunization

(chích ngừa cúm, viêm phổi, viêm gan...)

* Quality services

(phục vụ tận tình và chu đáo)

**Hours: Mon to Fri 10am- 7pm
Sat 11am - 4pm**



7901 SE Powell blvd ste J
Portland, OR 97206
Next to @Pho.com
Phone: 503-384-2475
Web: www.atpharmacies.com

Giờ Mở Cửa
Mon - Fri
8:30AM - 6:00PM
Saturday
9:00 AM - 3:00PM

8122 SE Tibbetts St
Portland, OR 97206



**Columbia
Medical
Clinic P.C.**

503.255.1111
503.777.5995
FAX: 503.777.8005
www.columbiaclinic.com

HOANG NGUYEN, MD

- ▶ Primary Care
- ▶ Agent Care
- ▶ Accident Care
- ▶ Pharmacy

Q&L ALLSTATE AGENCY



- * XE & NHÀ
- * THƯƠNG MẠI & NHÂN THỌ

QUYỀN HỒ THẢO HÀN
(503) 788-4165 (503) 960-2189
11705 NE Glisan St.
Portland, OR 97220

TRUNG TÂM CHÂM CỬU

332 NE 82nd Ave
Portland, OR 97220
503 997 8743

ĐỖ Vũ v Thảo

Tai nạn xe cộ, tai nạn lao động,
Đau cột sống, Thần kinh tọa trật
xương, bong gân



HEALTH & WELLNESS CHIROPRACTIC CENTER

Car Accident ? • Tai nạn xe cộ ?
Chiropractic • Massage • Acupuncture
Máy móc tối tân • Kỹ thuật số hiện đại
Kinh nghiệm • Tận tâm • Nhiệt tình • Uy tín

Tai nạn là điều không ai muốn xảy ra,
nhưng đừng đánh mất quyền lợi
của mình khi nó đã xảy ra.

Hãy gọi (503) 801-8888

Đề được giúp đỡ tận tình
"Có 3 phòng mạch để giúp giáo dân".
Salem • NE Portland • SE Portland

"CHỨC BÌNH AN!"



Bác sĩ Anthony Pham, DC

**People are Looking For
Your Bussiness.**

"Your ad could be in this space!
Contact Parish Office
or
quangcao@gxlvangoregon.com"

**People are Looking For
Your Bussiness.**

"Your ad could be in this space!
Contact Parish Office
or
quangcao@gxlvangoregon.com"

Thẻ Mua Sắm, đi chợ và thẻ điện thoại

- Hồng Phát
- Fredmeyer - Safeway
- Home Depot
- Thẻ điện thoại gọi Việt Nam
- Thẻ rửa xe

\$25

GiftCard



Ngoài ra GX La Vang còn có bán rất nhiều loại khác
như: Macy's - K-Mart - Target - Ross - Pizza - Starbuck
- Nike - Gas . . .

DIGNITY MEMORIAL



Chuyên cung cấp các dịch vụ tang lễ,
hỏa táng, đất nghĩa trang hoặc nơi để tro cốt.
Chúng tôi có hơn 12 nhà quan (funeral home)
và nghĩa trang ở các khu vực Portland,
Beaverton, Tigard (North East, South East,
South West và North West.

Chúng tôi có nhân viên tư vấn người Việt nam
để giúp đỡ quý vị chọn được chương trình
phục vụ tốt nhất phù hợp với hoàn cảnh của gia đình.

Xin liên lạc cô: **Ngoc-Bich
Pre Planning Advisor**
điện thoại **503-804-3542**
để được tư vấn miễn phí.

Ross Hollywood Chapel
4733 NE Thompson St
Portland, OR, 97213
503 - 281 - 1800

"Thank you for your supporting of Our Lady Of LaVang."

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle E. Dukelow, P.C
 Sony Do phụ tá luật sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
 (503) 288-1992 (24/24)
 1800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUI, Di chúc, Trộm cắp...
 Tham khảo miễn phí

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
 Trần Hữu Thành
PORTLAND OFFICE
 10121 SE Sunnyside RD Site 300
 Clackamas OR 97015
 Tel: (503) 658-6644 www.thranlaw.com
 BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRƯ
 Luật sư hữu thệ tại Washington & Oregon
 Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
 (Xin dành 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM
 CHUYÊN LUẬT DI TRƯ
503-517-0054
 LE IMMIGRATION LAW, LLC
 www.leimmigrationlaw.com

TRAN PHARMACY
 7816 NE SANDY Blvd
 PORTLAND, O.R 97213
 Ph : 971-244-1100
 Fax : 971-244-1101
 Giờ mở cửa: Thứ Hai-Sáu 9:00am-5:00pm
 Thứ Bảy 9:00am-1:00pm
 Thứ Năm, Chủ Nhật & Ngày Lễ : Nghỉ

GLISAN DENTAL
 TÂN PHẠM, DMD
 PETER GIANG VŨ, DMD
 7990 NE Glisan St Portland, O.R 97213
 503-208-2220
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
 ĐẶC BIỆT : \$19 Limited exam cho bệnh nhân
 không có bảo hiểm
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
 827 SE 82nd Ave. 97216
 Tel# (503) 252-3559
 Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
 Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
 Uy tín - Thành thật

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE POWELL Blvd suite H,
 Portland, O.R 97206
 (ngay food4less center)
 (503) 772-3174 hay (503) 515-2842
 Bác Sĩ KENT ACHTYES, D.C
 Chuyên Trị :
 Tai nạn xe cộ, Lao động
 Xin liên lạc HỒNG hay HÂN

Accident Care Specialist
 Trung Tâm Điều trị
 Thương Tích Tai Nạn

 PORTLAND OFFICE Tel: (503) 771-5555
 BEAVERTON OFFICE (503) 574-2222
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)
DR. ALEXIS LEE D. C
 Chiropractic Physician

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
 1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
 (Đối diện Chợ Saigon)
 (503) 408-8927
 Nha Khoa Gia Đình
 Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
 BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
 với sự công tác của các Bác Sĩ
 Nha Khoa và Hygienists

usbank
 Hạ Nguyên Nguyễn
 Branch Manager
 hanguyen.nguyen@usbank.com
 160th & Division Office
 16002 SE Division st
 Portland, O.R 97236
 Office : (503) 761-7775
 Direct : (503) 762-4955

Phở Hùng
 3120 SE 82nd Ave
 Portland, Or. 97266
 503-772-0089
 Mở Cửa 7 ngày
 10AM - 10 PM
Phở 99 - Việt Nam
 139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1
 Tp. Sài Gòn - (08) 3925-2791
 http://www.pho-hung.com

VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA
GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C.
 PHỤC VỤ TẬN TÂM UY TÍN SUẤT SẮC
 Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình
 Hoan Nghênh Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi Lứa Tuổi
 8106 NE WASCO ST PORTLAND OR 97213
 Giờ Làm Việc
 Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM
 Saturday: 8AM-4PM
 Wed, Sun: Close
 PHONE: 503-255-8258
 PAGER: 503-833-6100
 FAX: 503-252-1668
 WEBSITE: GENFSM.COM

Roseway Family Dental
 7346 NE Sandy Blvd Suite A
 Portland, OR 97213
 (503) 287-7899
 Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống computer
 Nhận tất cả bảo hiểm và Oregon Health Plan
 Discount cho bệnh nhân trên 65 tuổi
 Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới
 Tận Tâm - Nhẹ Nhàng - Kỹ Lượng
 Bác sĩ Nha khoa
 Trần Phương Lan, DMD & Toàn Thể Nhân Viên
 (Đối diện phố Vinh Fremont)

HIGHLIGHTT
AUTTO BODY
 Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
 Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
 503-252-4845
 11109 SE Division St. 97266

CARPET CLEANING
 NHẬN GIẶT THẢM NHÀ, CƠ SỞ THƯƠNG MẠI,
 APARTMENT VỚI TRUCKMOUNT TỐI TÂN & MAU KHỎ

503-516-6332

* Nhà & Xe
 * Nhân Thọ
 * Thương Mại
 * Financial Advisor

NHẬT NGUYỄN
 (503) 351-1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213
Allstate
 You're in good hands.

HÙNG Q. LẠ
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232

Giảm giá đến 40%
 cho bảo hiểm xe và nhà

UYEN "WINNIE" NGUYEN Stearns Lending, Inc. | Vancouver
 Senior Mortgage Loan Originator
 1498 SE Tech Center Place, Suite 380
 Vancouver, WA 98683
 503.997.9571 Mobile
 855.472.4136 Fax
 wnguyen@stearns.com
 www.stearnsloans.com/Vancouver


PHILLIP PHAN & FILFANS ASSOCIATES
 Licensed in Oregon & SW Washington
 Đảm Trách Dịch Vụ Mua Bán Nhà Cửa và Commercial.
 Chuyên Môn Thương Lượng Dịch Vụ Nhà Short-Sales
 Cell: 503-804-4284 E-fax: 503-520-2268
 OR. Office: 5 Centerpointe, Suite 150 Lake Oswego, OR. 97035 Tel: 503-624-9660
 WA. Office: 1498 SE Tech Center Place, Suite 290 Vancouver, WA. 98683 Tel: 360-256-0088

MÁY CREDIT CARD
 Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho các cơ sở, Thương Mại. Sẽ giúp quý vị tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí. 0.25% interchange rate 0.89% Debit & Credit Card
Andy Dung Dau - FREE Máy
 (503) 954-5888
 (360) 567-9022
 - Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
 - Cung cấp giấy miễn phí
 - Không có lệ phí hàng năm
 - Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời
 - 100% tiết kiệm tất cả mọi lệ phí
 - Phục vụ vui vẻ, tận tâm, uy tín.

VĂN PHÒNG KHAI THUẾ
RICHARD'S TAX SERVICE
 2850 SE 82nd Ste#30C, 97220
 (Bên Trong Chợ Fubon)
 Tel: 503-777-2483 or 503-777-6502
 * Khai Thuế cá nhân & thương mại.
 * Nhận làm W-2, 1099 Misc, payroll
 * Nhận đại diện trong các vụ Audit trước IRS.
RICHARD V NGUYEN, EA., LTC
 KINH NGHIỆM - UY TÍN

R.C. CONSTRUCTIONS
 Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
 Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
 tiệm nails, nhà hàng, v.v...
 Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
 503-319-3801
 Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

State Farm
 1203 SE 122nd Avenue
 Portland, OR 97233
 (503) 252 7095
 Tiếng Việt: **Tiffany Kim**
 (503) 516 4606 Agent

Insurance Plus
 Cung cấp các loại Bảo Hiểm
 Bảo hiểm quý vị tăng giá ?
 XIN GỌI : 503-888-5212
BOSCO ĐẶNG
 AGENT: OR & WA


Oregon
 Serving You Since 1948
 Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến địa ốc.
 Cell : 503 341-6937
 Chuyên nghiệp, tận tâm, kín đáo.
PETER DŨNG NGUYỄN


BUY - SELL- TRADE - UNLOCK FLASHING - CELLPHONE REPAIR
 SMARTPHONE REPAIR SHOP
 7901 SE Powell Blvd Ste E Portland, OR 97206
 Free Estimate !
503-208-2589
503-706-8834

Bảo Hiểm Nhà, Xe, Thương Mại và Nhân Thọ với Công Ty hàng đầu ở Mỹ.
 ĐẶC BIỆT CÓ CÁC CHƯƠNG TRÌNH:
 * Bảo vệ gia đình
 * Bảo vệ học vấn con em
 * Bảo vệ nợ nhà cửa
 * Bảo vệ cơ sở thương mại
 GIÁ HẠ - TẬN TÂM - KÍN ĐÁO - UY TÍN